



IMDi
Integrerings- og
mangfoldsdirektoratet

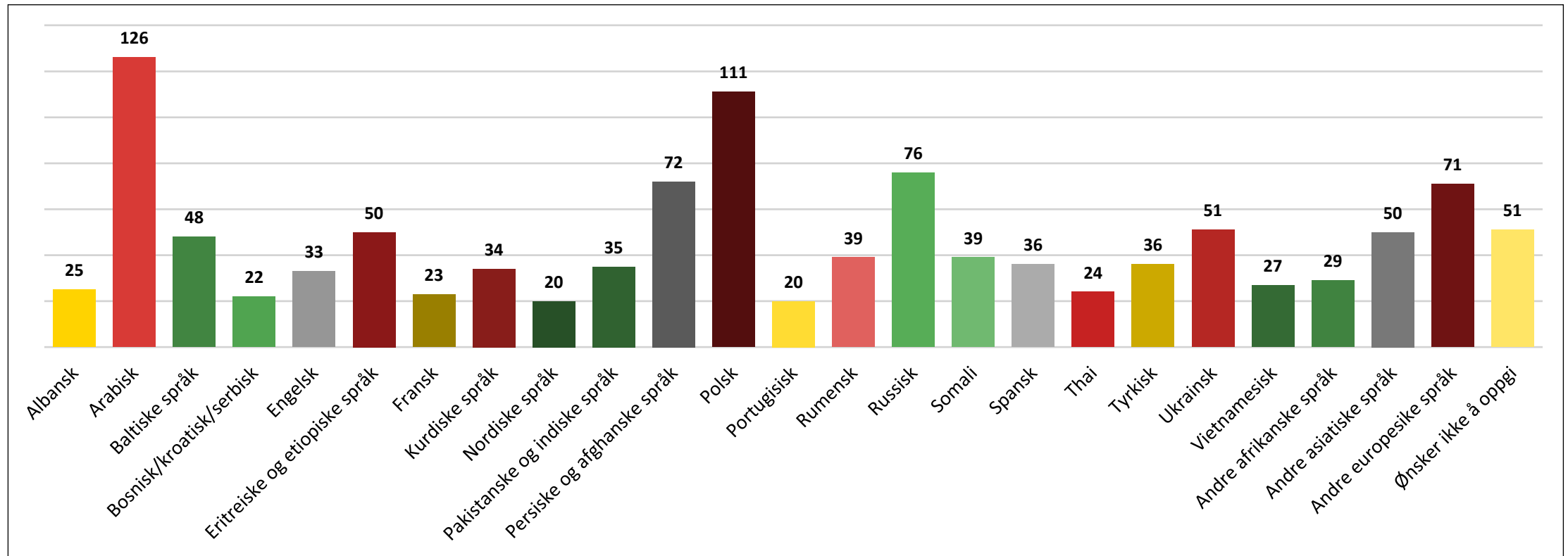
Har vi mange nok tolker til å dekke fremtidens tolkebehov?

Hilde Fiva Buzungu, Gaute Simensen og Konstantinos Skenteris, IMDi

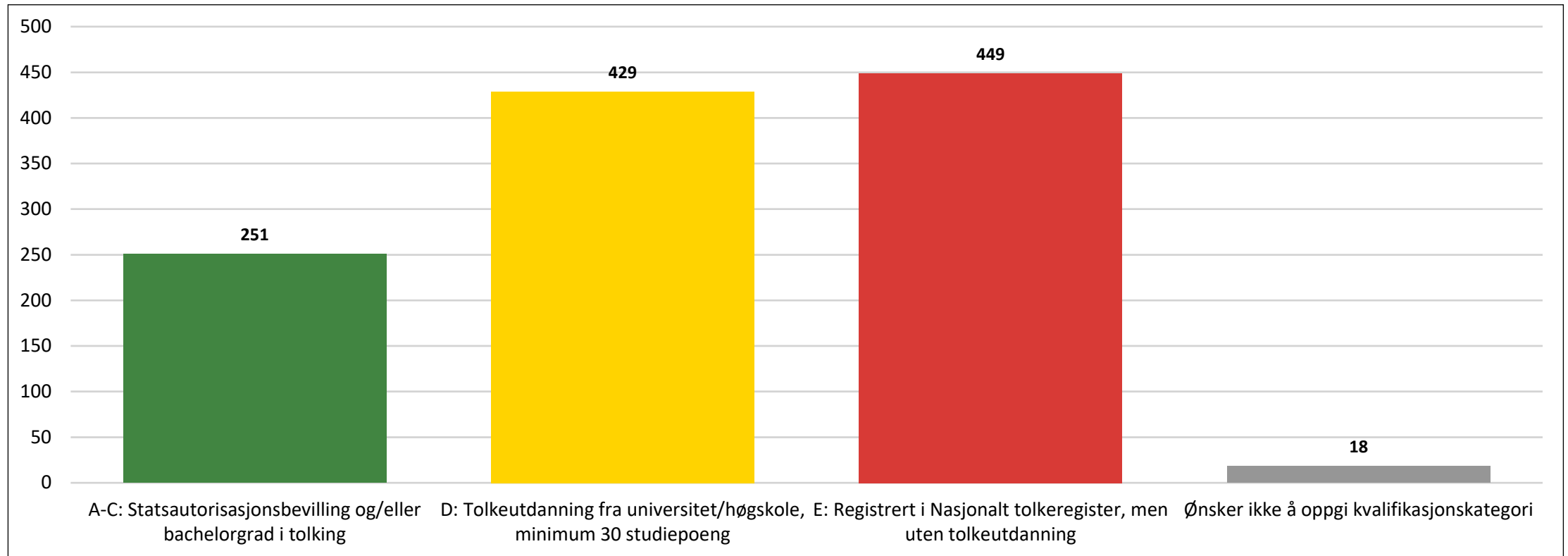
FoU-undersøkelse: Tolkers kapasitet og tilgjengelighet

- ◆ FoU-prosjekt gjennomført av IMDi i november 2022
- ◆ Problemstilling: Har vi mange nok tolker kvalifiserte tolker til å dekke offentlige organers behov for tolker og legge til rette for etterlevelse av tolkeloven § 6 og § 7?
- ◆ Sendt til alle tolker i Nasjonalt tolkeregister 31. oktober 2022
- ◆ Besvart av 1148 tolker – svarprosent 62 %

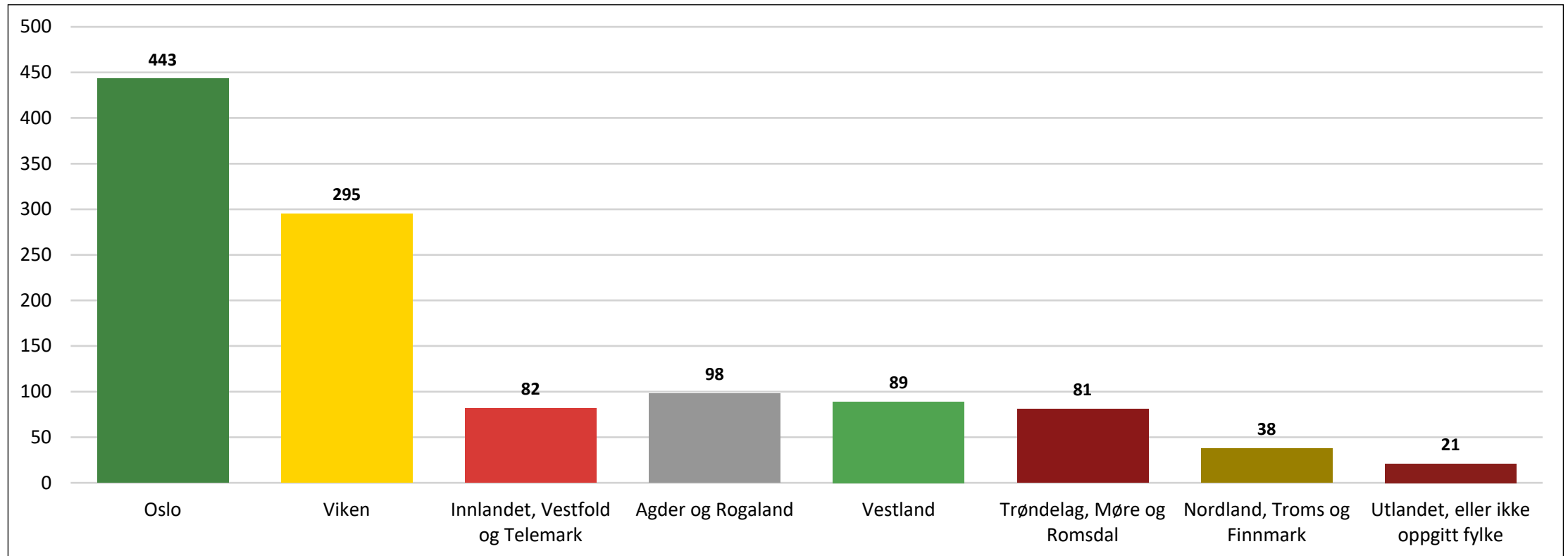
Respondenter: Tolkespråk



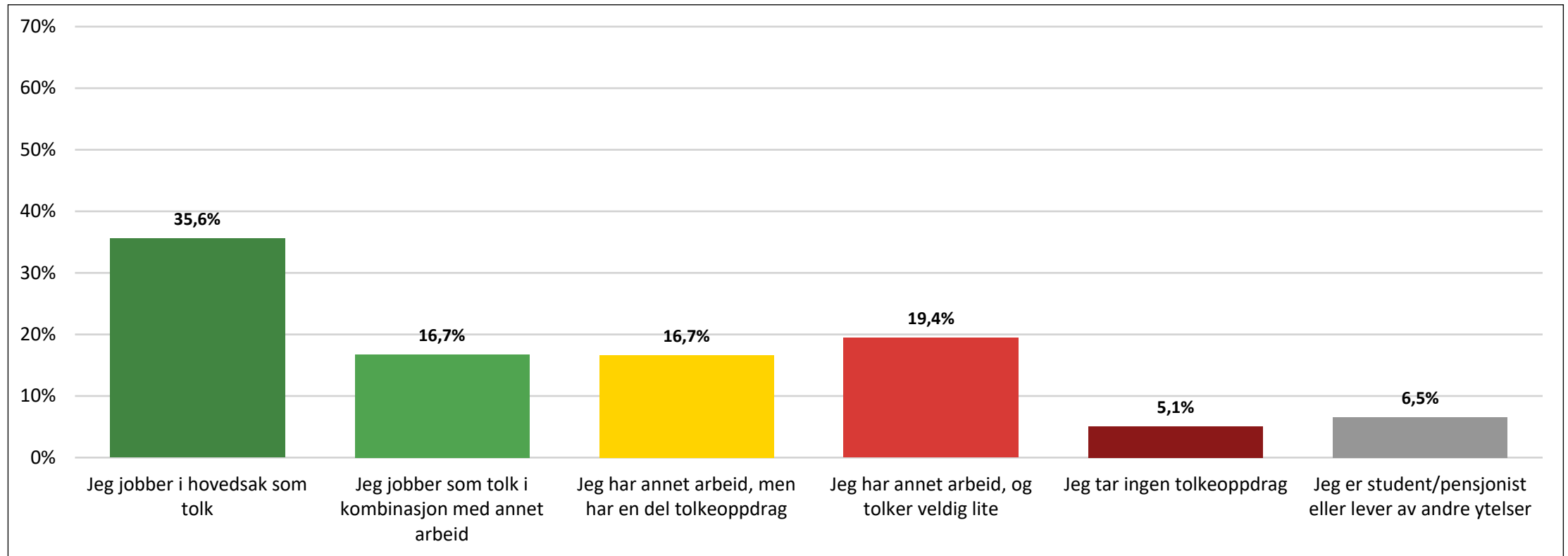
Respondenter: Kvalifikasjonsnivå



Respondenter: Bostedsfylke



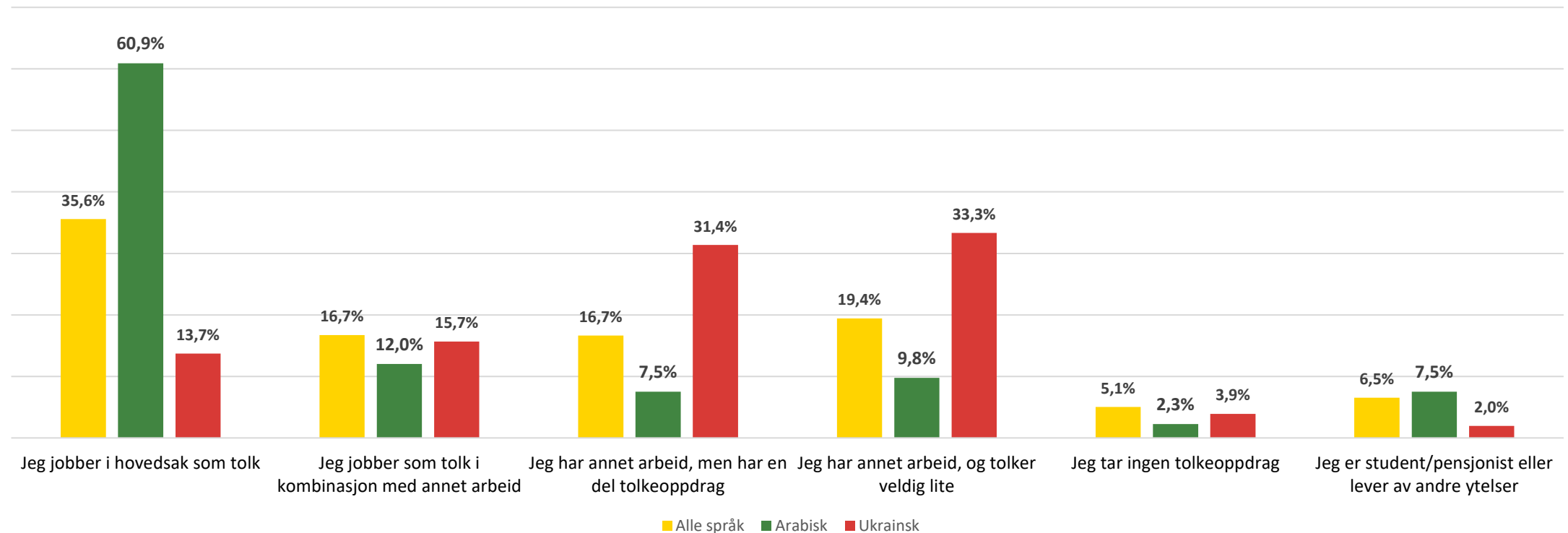
Tilknytning til tolkeyrket



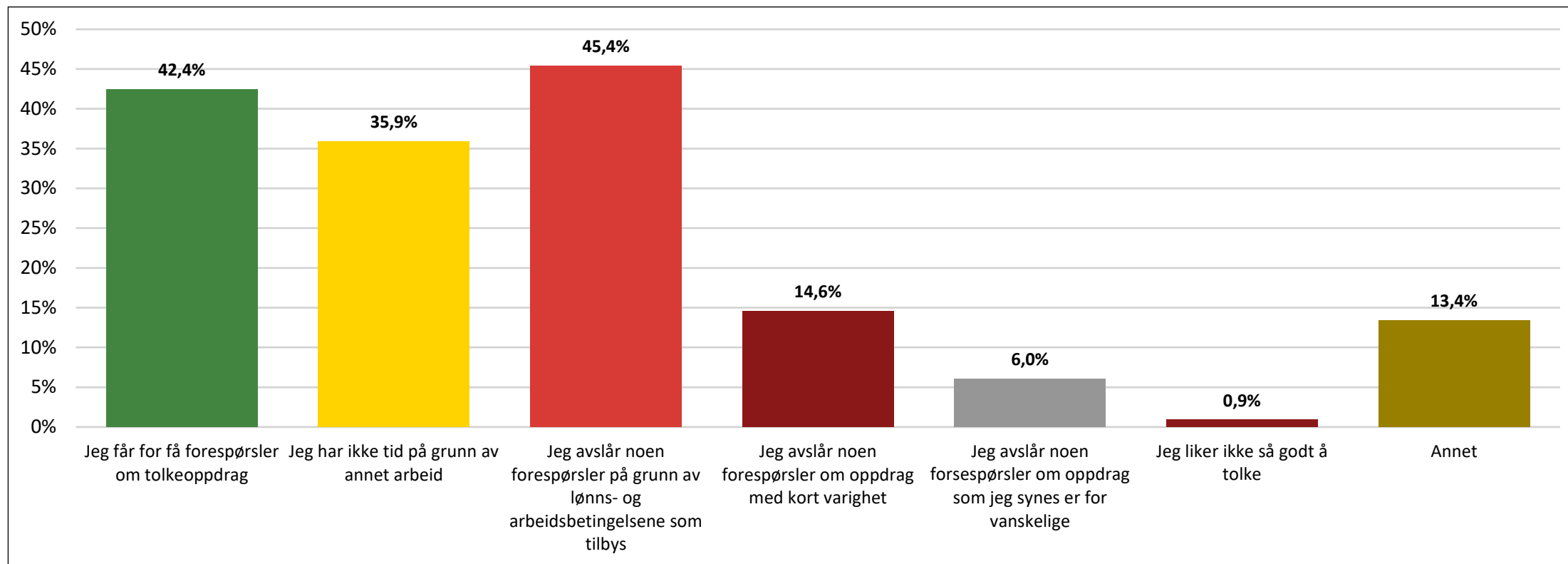
Tilknytning til tolkeyrket – med andre ord

- ◆ En tredjedel (36 %) jobber i hovedsak som tolk
- ◆ En tredjedel (33 %) tolker i kombinasjon med annet arbeid
- ◆ En tredjedel (31 %) tolker veldig lite eller ingenting

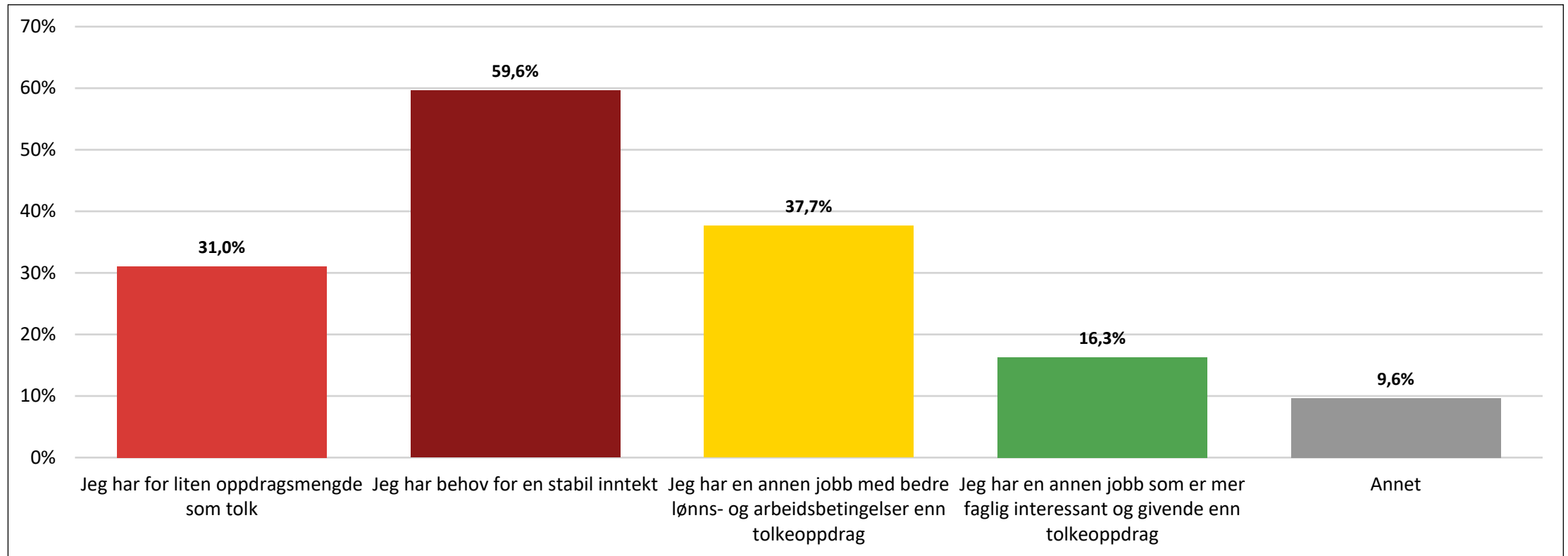
Tilknytning til tolkeyrket – variasjoner mellom språk



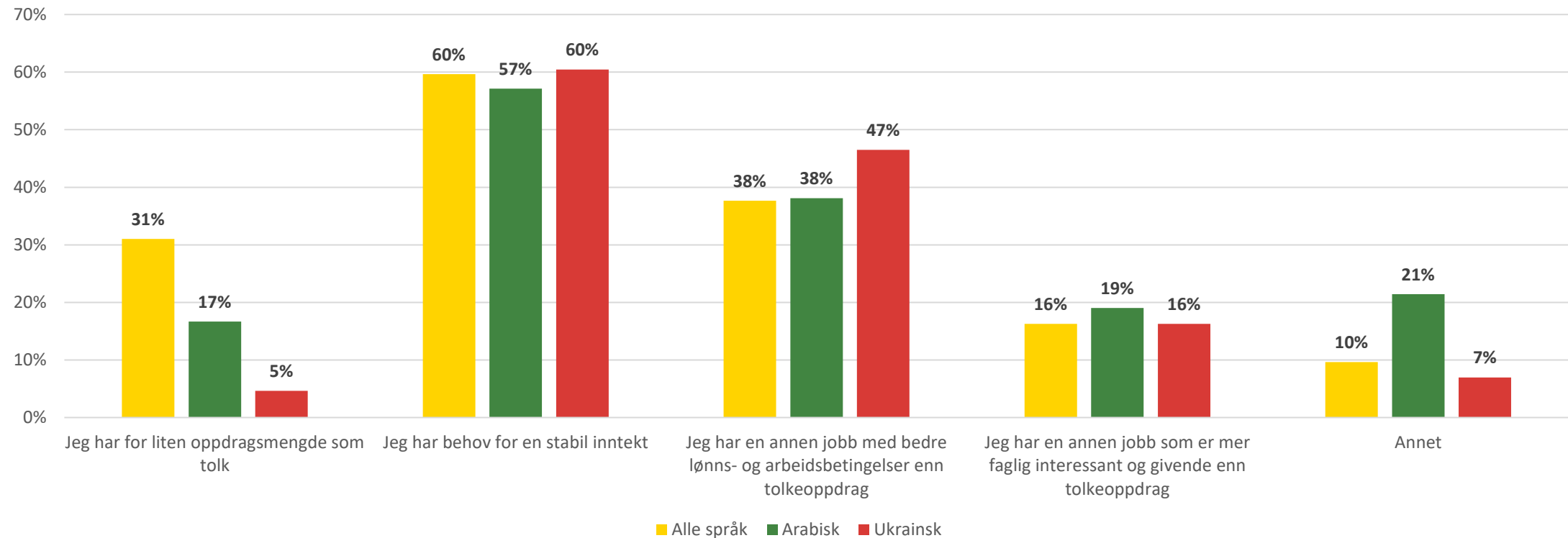
Årsaker til at tolker ikke tolker mer enn de gjør



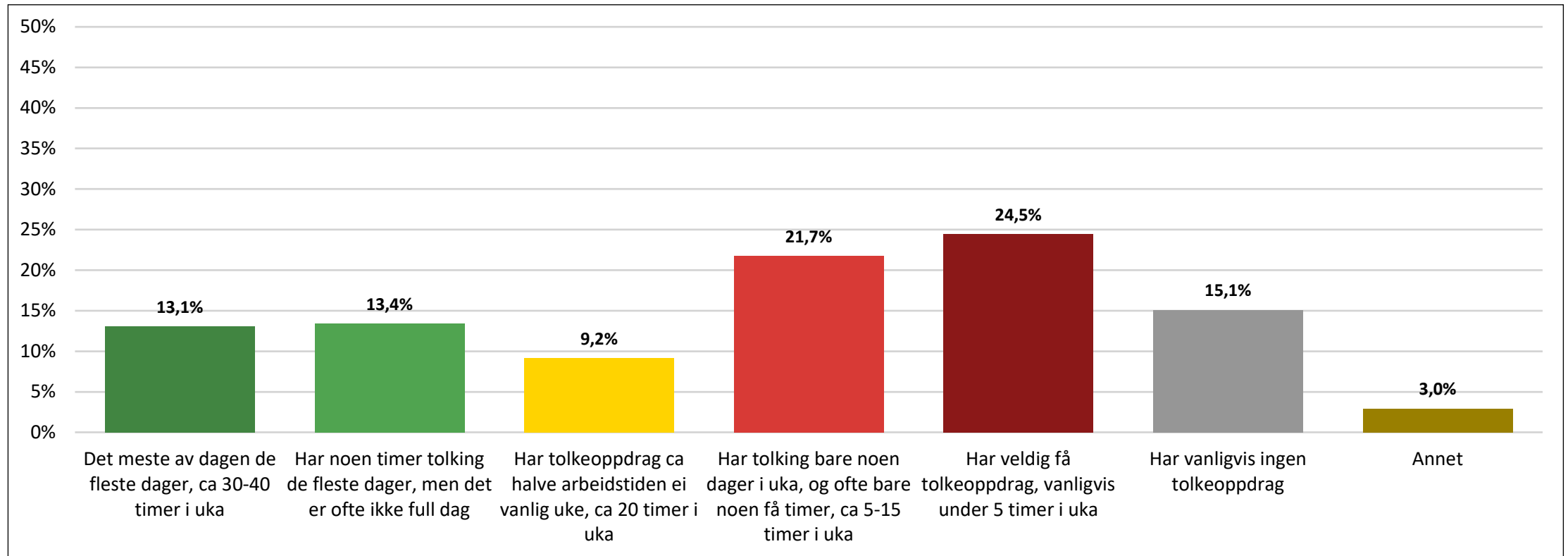
Årsaker til at tolker har annet arbeid



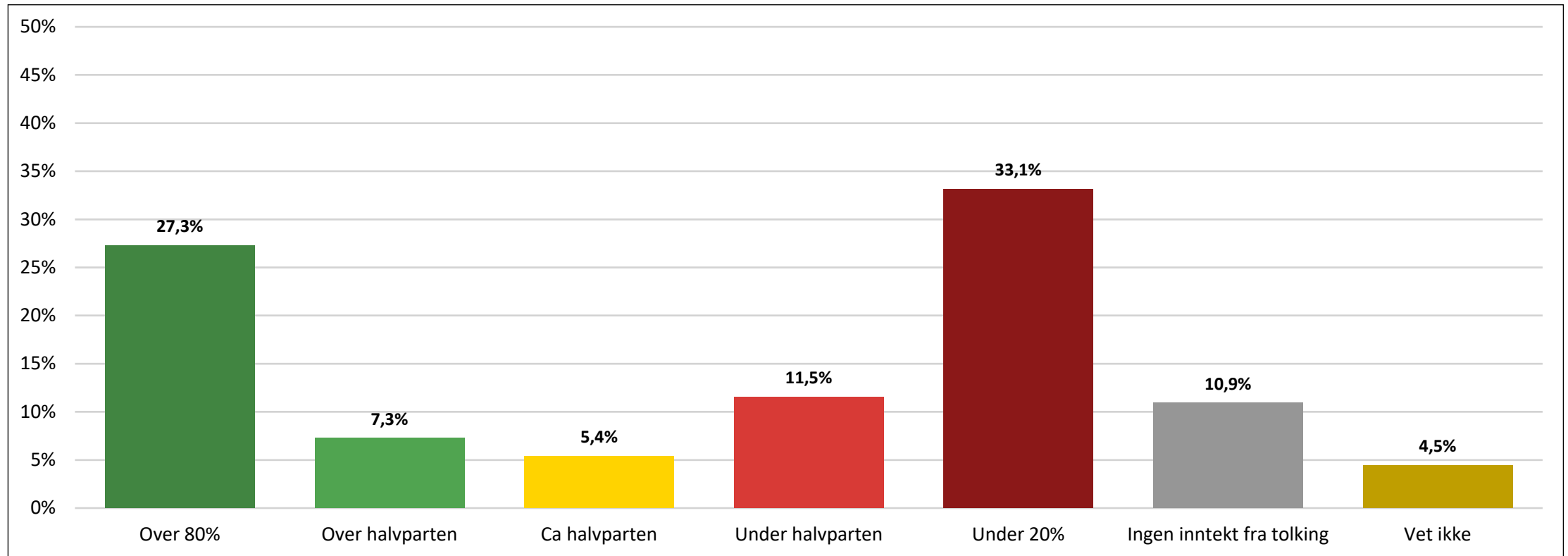
Årsaker til at tolker har annet arbeid – variasjoner mellom språk



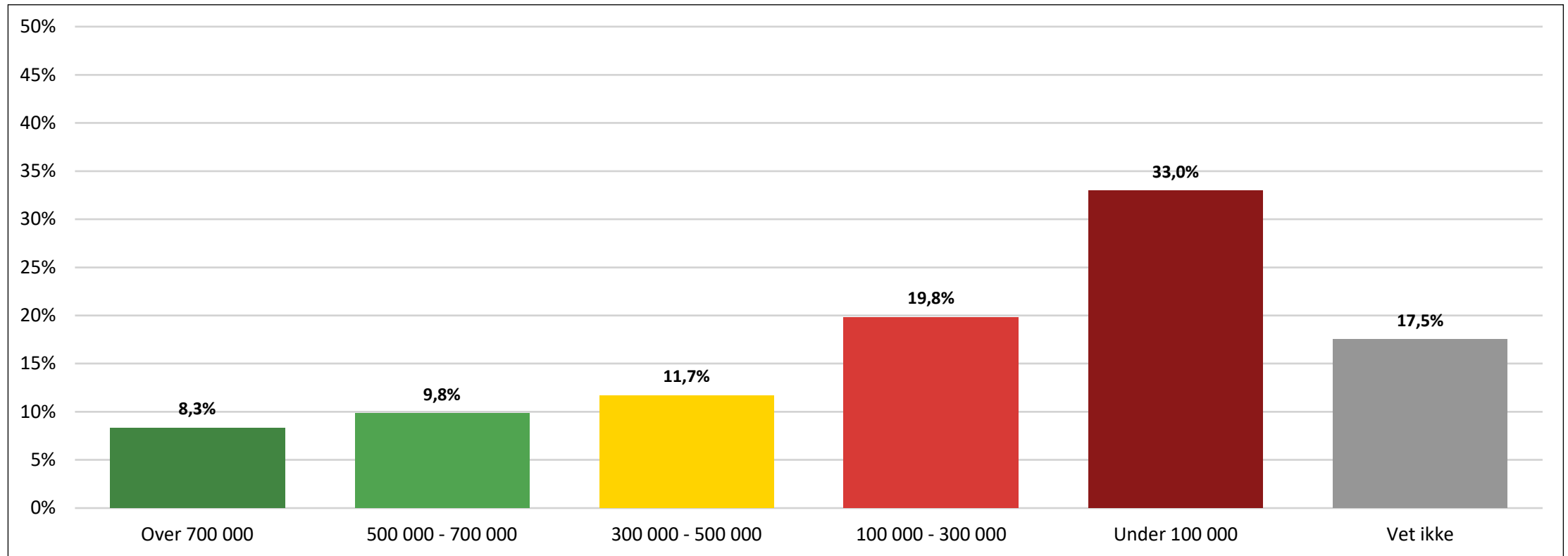
Hvor mye tolker de kvalifiserte tolkene?



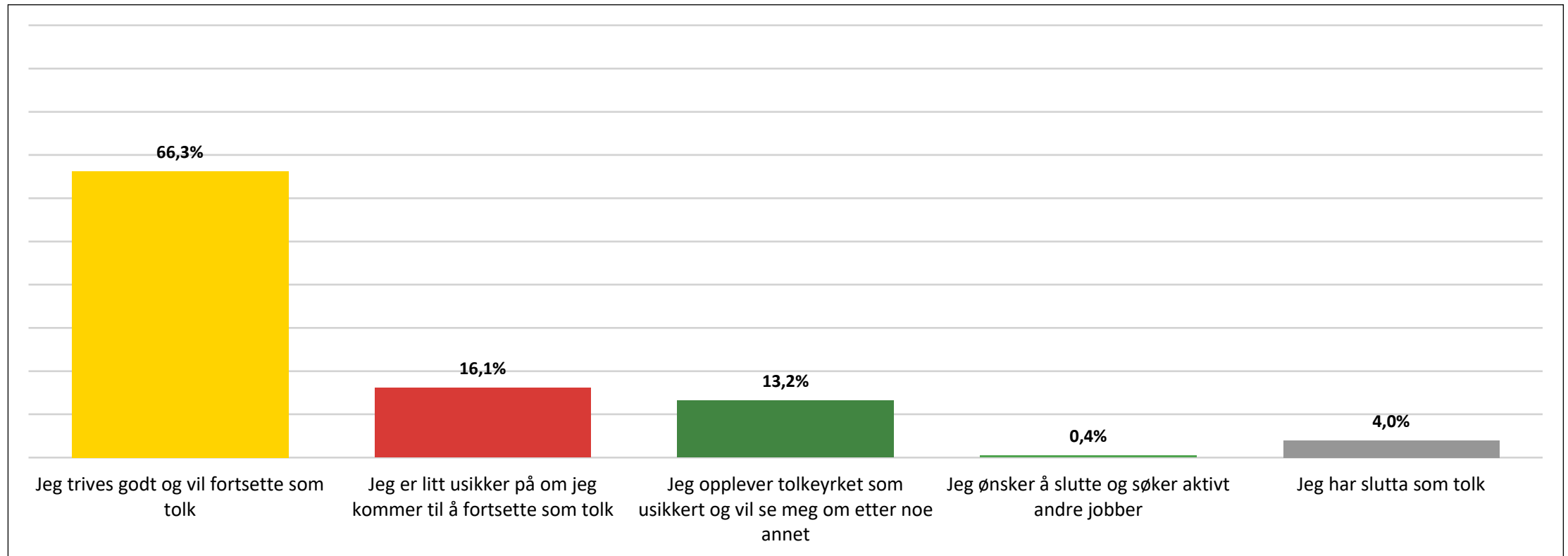
Andel av årsinntekt fra tolking



Antatt brutto inntekt fra tolking i 2022



Men: Tolk flest trives med tolking!



Med andre ord:

- ◆ De kvalifiserte tolkene liker å tolke
- ◆ Organisatoriske løsninger, lønns- og arbeidsforhold gjør at mange tolker mindre enn de ønsker
- ◆ Dette gjelder også på de mest etterspurte språkene – som arabisk og ukrainsk
- ◆ 36 % av tolkene jobber i hovedsak som tolk
 - men bare 18% av tolkene har over 500 000 i brutto årsinntekt fra tolking
- ◆ MAO: Det er ikke for få tolker – problemet ligger i de organisatoriske løsningene



Takk!

Hilde Fiva Buzungu, Gaute Simensen og Konstantinos Skenteris
post@imdi.no

